

Научная статья

УДК 811.111

DOI: 10.18384/2949-5075-2025-4-114-127

## СПЕЦИФИКА ОБРАЗА АВТОРА В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫХ ТЕКСТАХ, СОЗДАННЫХ АВТОРАМИ И ИСКУССТВЕННЫМ ИНТЕЛЛЕКТОМ

Левченко М. Н.<sup>1\*</sup>, Христофорова Н. И.<sup>1,2</sup>

<sup>1</sup> Государственный университет просвещения, г. Москва, Российской Федерации

<sup>2</sup> Московский авиационный институт (национальный исследовательский университет), г. Москва, Российской Федерации

\*Корреспондирующий автор, e-mail: prof\_levchenko@mail.ru

Поступила в редакцию 28.04.2025

После доработки 29.05.2025

Принята к публикации 30.05.2025

### Аннотация

Цель исследования – выявить особенности реализации категории образа автора как абсолютного феномена в рамках немецкоязычного научно-популярного текста.

**Процедура и методы.** В статье проведено сравнение научно-популярного текста, созданного популяризатором науки и при помощи искусственного интеллекта (ИИ). Для выявления специфических признаков образа автора научно-популярного текста с использованием общенаучных методов исследования (анализ, синтез, сравнение, аналогия), а также методов оценки и обработки информации, предполагающих наблюдение над языковыми и неязыковыми явлениями в их динамике, прокомментированы тексты названного типа, опубликованные в немецкоязычных интернет-изданиях различной тематики за 2024–2025 годы.

**Результаты.** Проведённый лингвистический анализ показал, что образ автора является неотъемлемой категорией научно-популярного текста. Однако текст, созданный ИИ, исключает эмоционально-оценочный компонент, тем самым снижая уровень интереса и доверия читателя к предоставляемой информации, что противоречит основной задаче научно-популярного текста.

**Теоретическая значимость** работы заключается в расширении методологической базы исследования поликодовых текстов в части комплексного подхода к анализу функционирования вербальных и невербальных средств в контексте выражения образа автора и в обогащении методического инструментария немецкоязычного текста.

**Практическая значимость** состоит в том, что материалы данного исследования могут быть применены в научных исследованиях по актуальным вопросам германистики и общей лингвистики, непосредственно связанных с лингвистикой текста, а также в учебно-образовательном процессе для преподавателей соответствующих лингвистических дисциплин.

**Ключевые слова:** вербальные элементы, искусственный интеллект, научно-популярный текст, невербальные элементы, образ автора

### Для цитирования:

Левченко М. Н., Христофорова Н. И. Специфика образа автора в немецкоязычных научно-популярных текстах, созданных авторами и искусственным интеллектом // Вопросы современной лингвистики. 2025. № 4. С. 114-127. <https://doi.org/10.18384/2949-5075-2025-4-114-127>.

© CC BY Левченко М. Н., Христофорова Н. И., 2025.

Original research article

## THE SPECIFICITY OF THE AUTHOR'S IMAGE IN GERMAN-LANGUAGE POPULAR SCIENCE TEXTS CREATED BY AUTHORS AND ARTIFICIAL INTELLIGENCE

**M. Levchenko<sup>1\*</sup>, N. Khristoforova<sup>1,2</sup>**

<sup>1</sup> Federal State University of Education, Moscow, Russian Federation

<sup>2</sup> Moscow Aviation Institute (National Research University), Moscow, Russian Federation

\*Corresponding author, e-mail: prof\_levchenko@mail.ru

Received by the editorial office 28.04.2025

Revised by the author 29.05.2025

Accepted for publication 30.05.2025

### Abstract

**Aim.** The purpose of the research is to identify the features of the realization of the category of the author's image as an absolute phenomenon within the framework of the German-language popular science text.

**Methodology.** The article compares popular science texts created by science popularizers and those created using artificial intelligence (AI). In order to identify specific features of the image of the author of a popular scientific text using general scientific research methods (analysis, synthesis, comparison, analogy), as well as methods of evaluating and processing information that involve observing linguistic and non-linguistic phenomena in their dynamics, texts of this type, published in German-language online publications on various topics in 2024–2025, were commented on.

**Results.** The conducted linguistic analysis showed that the image of the author is an integral category of popular science text. However, AI-generated text eliminates the emotional and evaluative component, thereby reducing the reader's level of interest and trust in the information provided, which contradicts the main purpose of popular science text.

**Research implications.** The theoretical significance of the work lies in expanding the methodological basis for studying polycode texts in terms of an integrated approach to analyzing the functioning of verbal and non-verbal means in the context of expressing the author's image and in enriching the methodological tools of the German-language text. The practical significance lies in the fact that the materials of this study can be applied in scientific research on current issues of German studies and general linguistics, directly related to the linguistics of the text, as well as in the educational process for teachers of the relevant linguistic disciplines.

**Keywords:** verbal elements, artificial intelligence, popular science text, non-verbal elements, author's image

### For citation:

Levchenko, M. N. & Khristoforova, N. I. (2025). The specificity of the author's image in German-language popular science texts created by authors and artificial intelligence. In: *Key Issues of Contemporary Linguistics*, 4, 114-127. <https://doi.org/10.18384/2949-5075-2025-4-114-127>.

### Введение

В статье осуществляется сравнение научно-популярного текста, созданного популяризатором науки и искусственным интеллектом. **Научная новизна**

исследования состоит в определении специфики этих двух типов немецкоязычных научно-популярных текстов в контексте категории образа автора. Цель исследования – установить особенности

реализации категории образа автора как абсолютного феномена в рамках немецкоязычного научно-популярного текста. **Задачи** исследования заключаются в установлении наличия или отсутствия проявлений образа автора и связанного с этим построения названного типа текста.

Для выявления специфических признаков образа автора научно-популярного текста проанализированы 10 текстов названного типа, опубликованные в немецкоязычных интернет-изданиях различной тематики за 2024–2025 гг. и 10 текстов, созданных ИИ.

В ходе настоящего исследования использованы общенаучные **методы** исследования: анализ, синтез, сравнение, аналогия, – которые в совокупности обеспечили получение достоверных результатов исследования и обоснование основных выводов, а также методы оценки и обработки информации, предлагающие наблюдение над языковыми и неязыковыми явлениями в их динамике (трансформации).

Проблема образа автора с первой половины XX в. и по настоящее время является актуальной в отечественной [1–6] и зарубежной лингвистике [7–11]. Впервые термин *образ автора* был введён В. В. Виноградовым в 30-х гг. прошлого столетия. Литературовед отмечал, что автора по отношению к тексту необходимо рассматривать в условиях отстранения от человеческой индивидуальности говорящего / пишущего и «соизмерения» автора с текстом – с текстовыми значимостями [3].

Основываясь на научных положениях теории Б. А. Успенского [12], утверждающего, что в тексте может наблюдаться смена позиций повествования, которые демонстрируют несколько планов фиксации идеи, И. И. Бакланова выводит свою концепцию, согласно которой образ автора понимается как достояние любого текста, художественного и нехудожественного [2], то есть образ автора эксплицируется набором различных языковых маркеров. Следовательно, как

справедливо отмечает Т. А. Сухомлина, изучение образа автора «требует выявления средств его многосторонней реализации как в речи героев, так и в его собственно авторской речевой партии. Последнюю можно назвать центром коммуникативного процесса, так как с её помощью осуществляется контакт между автором и читателем» [6, с. 87].

Образ автора предстаёт как ключевая категория нарратологии, так как он тесно сопряжён с повествовательными характеристиками текста, типы которых обусловливаются индивидуальностью пишущего / говорящего и выбранным языковым стилем.

Р. Барт дифференцировал модели бытия автора по отношению к тексту, указывая на то, что автор как человек находится несколько вне текста и не разгадывается читателем; в то время как «автор, пребывающий в тексте» [4, с. 387], проявляется как внеличностная, текстовая категория.

А. Компаньон пишет о том, что роль самого автора в тексте снижена, так как он предстаёт не как самостоятельная личность, а как ответственный за языковое раскрытие конкретных текстовых значимостей [8]. Отметим, что в западной традиции изучение категории «образ автора» (термин употребителен только в русской филологии) предполагало литературоведческое, философское и лингво-семиотическое осмысление соответствующего понятия.

Обобщая сказанное, можно заключить следующее: образ автора – это текстовая категория, которая проявляется с помощью языковых средств разных уровней в тексте и представляет собой концентрат информации, проявляющийся в построении текста: от архитектоники и внутренней композиции до семантико-стилистических и лексико-грамматических его свойств.

## **Образ автора в научно-популярном тексте**

Важен вопрос о возможности применения понятия «образ автора» к нехудожественным текстам. Необходимость

в популяризации науки позволяет рассматривать образ автора как важный элемент текста, «в особенности научно-популярного текста, поскольку, предоставляем читателю информацию из мира науки в форме, доступной для понимания неспециалистом, он обеспечивает связь между читателем-неспециалистом и миром науки [13]. При этом автор «относится к своему читателю как к партнёру по коммуникации, осознает себя и адресата как активных участников ... коммуникации, выходящей за любые временные, территориальные и языковые рамки» [14, с. 650].

Таким образом, научно-популярный текст может и должен рассматриваться с точки зрения функционирования в нём черт образа автора как конструирующей его особой категории. Автор научно-популярного текста – одновременно создатель текста и персонаж, который взаимодействует с героем текста и его читателем. Автор текста – его «исходная величина» [5, с. 36], использующая все средства, чтобы заинтересовать читателя, убедить его прочитать текст, способствовать тому, что авторская оценка информации будет воспринята читателем как собственная.

Следует обозначить характерные свойства научно-популярного текста, которые позволяют выделить в нём образ автора:

1) ориентация на демонстрацию объекта (научного знания) с помощью разнообразных разностилевых языковых средств;

2) совмещение объективной информации и субъективной, соотносимой не с самим продуцентом, а с повествователем;

3) стремление вовлечь читателя в процесс идейной генерации текста, выражющееся в определённой последовательности изложения;

4) тематическая привязанность продуцента к научной отрасли, которая показывает его предпочтения;

5) характер повествования, объекти- вирующий отношения, оценки, даже эмоции автора.

Здесь же, на наш взгляд, следует указать и на релевантность профессиональных компетенций реального автора текста. Автор может быть: учёным – популяризатором науки (высоко осведомлён, сильно ограничен в плане освещения предмета); журналистом (низко осведомлён, из-за этого более раскрепощён в освещении предмета); журналистом, который имеет соответствующее научному направлению образование (средне осведомлён, средне ограничен в плане освещения предмета).

Образ автора включает в себя ряд ситуаций, которые демонстрируют полилог: «... между автором текста, героем текста и читателем текста складываются отношения особого трехстороннего взаимодействия, продиктованные целями создания текста и средствами его создания» [15, с. 255]. Научно-популярный текст представляет собой результат хода рассуждений и выводов автора и героя-исследователя при подкреплении ими своей точки зрения фактами и умозаключениями при максимально понятном, логичном и убедительном изложении, а также стремлении вызвать у читателя определённую реакцию и сформировать у него желаемую оценку излагаемой информации.

Отметим, что модель поликодового немецкоязычного электронного научно-популярного текста включает как вербальную, так и невербальную составляющие, при этом вербальная часть является доминирующей. Невербальная составляющая представлена сложным набором различных паралингвистических форм: размером шрифта; цветом шрифта; начертанием текста; размещением на странице; гиперссылками.

Использование паралингвистических элементов позволяет автору:

– расставить акценты (так, например, заголовок чёрного цвета может быть выделен полужирным шрифтом, расположенный по центру, в связи с чем он позволяет обратить на себя внимание; подзаголовок –

светло-коричневым цветом, также выделен полужирным шрифтом, однако размер шрифта уменьшен – он совпадает с размером основного текста; подзаголовок также привлекает внимание и призван расширить основную мысль заголовка);

– внести дополнительную информацию (особый интерес представляет превью к тексту, визуальное изображение; несомненно, изображение способно дополнить вербальный текст).

На основании сказанного можно утверждать, что приведённые свойства образа автора вполне применимы к научно-популярному тексту. Автор, который имеет намерение в простой и доступной форме выразить научное знание, приводит сведения из различных источников информации. Он создаёт как «единое мнение» участников текста, так и полемику между ними: автором могут быть приведены цитаты исследователей, положения чьих-то научных теорий, ссылки на какие-либо открытия и т. п. как в поддержку мнения героев текста, так и в качестве его опровержения. При этом одна из важных причин значимости научно-популярных текстов заключается в том, что автор-профессионал в полной мере знает принципы построения этих текстов, которые позволяют оперативно оценивать информацию и подбирать оптимальную схему доведения сложной научно-технической информации до целевой аудитории – читателей – неспециалистов в этой области, но желающих получить новые знания. Эффективность взаимодействия автора текста и аудитории зависит от специфики интерпретации текста читателями, усвоившими / не усвоившими материал, согласными / не согласными с текстовой информацией.

### **Способы реализации образа автора в немецкоязычных поликодовых научно-популярных текстах**

Реализацию образа автора в поликодовых немецкоязычных научно-по-

пулярных текстах можно проследить на различных уровнях. В настоящем исследовании ограничимся грамматическим и композиционным уровнями.

#### **1. Грамматический уровень**

(1) *Морфологические средства*. В немецком языке выделяются грамматические морфемы (суффиксы, причастный префикс «ge-» и флексии) и лексические морфемы (корневые и аффиксально-словообразовательные); каждая морфема имеет своё категориальное значение [1]. В качестве примера можно привести корневую морфему «*frei*», встречающуюся в словах «*befreien*», «*die Freiheit*». Характер интенций автора и восприятия читателя обусловлены тем, что данная морфема выражает определённую «понятийность», общий аспект значения обозначаемого слова, в котором она содержится и которое в рамках контекста приобретает определённую конкретность. Рассмотрим следующие сегменты текстов.

**Авторский научно-популярный текст:** *Doch diese Vereisung schließlich war der Startschuss für die ersten Tiere. Den Anfang machten die bis heute mysteriösen Kreaturen der Ediacara-Fauna. Immer wieder entstanden in radikalen Schüben neue Arten, verschwanden in ebenso dramatischen Episoden dutzendfach wieder und machten den Weg frei für neue Episoden evolutionärer Kreativität .... Damals tauchten erstmals die Vorfäuber unserer heutigen Tiergruppen auf.*

<sup>1</sup> / Но это обледенение в конечном итоге стало отправной точкой для появления первых животных. Начало этому положили до сих пор загадочные существа эдикарской фауны. Снова и снова радикальными вспышками возникали новые виды, десятки раз исчезали в столь же драматических эпизодах и открывали путь для новых эпизодов эволюционного творче-

<sup>1</sup> Fischer L. Super-Eiszeit ermöglichte biologische Vielfalt [Электронный ресурс] // Spectrum : [сайт]. URL: <https://clck.ru/3PseVQ> (дата обращения: 20.12.2024). Далее – Fischer L. Super-Eiszeit ermöglichte biologische Vielfalt.

ства ... Именно тогда впервые появились предшественники наших современных групп животных<sup>1</sup>.

**Текст ИИ<sup>2</sup>:** *Zusätzlich kann Massage das Immunsystem stärken. Studien zeigen, dass regelmäßige Massagen die Anzahl der Immunzellen erhöhen, was den Körper widerstandsfähiger gegen Krankheiten macht. Außerdem kann sie helfen, Schmerzen zu lindern, indem sie die Freisetzung von Endorphinen und Serotonin fördert.<sup>3</sup>* / Кроме того, массаж может укрепить иммунную систему. Исследования показывают, что регулярный массаж увеличивает количество иммунных клеток, что делает организм более устойчивым к болезням. Также он может помочь уменьшить боль, способствуя высвобождению эндорфинов и серотонина.

Использование данной корневой морфемы отражает определённые намерения автора текста (Л. Фишера)<sup>4</sup>, при этом в контексте получается конкретное значение. В цитате из авторского текста используется морфема “*frei*” для выражения понятия свободы «творчества» (прохождения новых этапов) эволюции, многократного появления новых организмов и освобождения места для следующих организмов, ведь именно в тот период появились предки современных животных. Перед текстом расположена цветная иллюстрация-реконструкция с подписью (знаком охраны авторского права) и гиперссылкой на цветные иллюстрации-реконструкции и фотографии ископаемых находок, относящихся к этому периоду: © RYAN SOMMA / LIFE IN THE EDIACARAN SEA / CC BY-SA 2.0 (AUSSCHNITT) (Жизнь в эдиакарском море) После текста размещены фотография автора и краткая информация о его

специализации, а также гиперссылка, передавая по которой, можно узнать об авторе текста больше.

В тексте, созданном ИИ<sup>5</sup>, говорится о высвобождении или выделении гормонов благодаря массажу, характерные черты: прямое значение слова, иллюстраций нет, присутствует шрифтовое варьирование. Учитывая то, что немецкий язык является флексивно-аналитическим, то реализация образа автора на данном уровне осуществляется за счёт флексивности и аналитизма, которые определяют доминанту морфологического строя языка.

Ещё одно средство грамматического уровня – умляут. Умляут (диакритический символ над гласной, изменяющий её произношение) в немецком языке используется для образования множественного числа имён существительных, степеней сравнения имён прилагательных и наречий, а также для спряжения сильных глаголов. При помощи умляута возможна также реализация выражения образа автора, его точки зрения по конкретному вопросу. Прокомментируем следующие тексты.

**Авторский научно-популярный текст:** *Grüne Gentechnik: Genmanipulation könnte helfen, auf Düngemittel zu verzichten. Mit Hilfe von Genetik ist es gelungen, symbiotische Beziehungen zwischen Ackerpflanzen und Bodenmikroben zu fördern. Die Pflanzen benötigen dadurch weniger Dünge.... Fachleute haben einen biologischen Mechanismus gefunden, der die Symbiose von Pflanzen und Bodenmikroben fördert. Die Entdeckung könnte helfen, im Pflanzenanbau mit weniger Düngemitteln auszukommen.*<sup>6</sup> / Зелёная генная инженерия: генетические

<sup>1</sup> Здесь и далее перевод авторов статьи – М. Л., Н. Х.

<sup>2</sup> Здесь и далее ИИ-тексты сгенерированы на сайте Wrizzle AI. URL: <https://www.wrizzle.ai/ru/ai-text-generator> (дата обращения: 20.12.2024).

<sup>3</sup> ИИ-текст: **Evolution:** Super-Eiszeit ermöglichte biologische Vielfalt.

<sup>4</sup> Fischer L. Super-Eiszeit ermöglichte biologische Vielfalt.

<sup>5</sup> ИИ-текст: Wie Massage im Körper wirkt – Entspannung, Heilung und neue Energie.

<sup>6</sup> Schubert F. Germanipulation könnte helfen, auf Düngemittel zu verzichten [Электронный ресурс] // Spectrum : [сайт]. URL: <https://clck.ru/3PsxMZ> (дата обращения: 15.01.2025). Далее – Schubert F. Germanipulation könnte helfen, auf Düngemittel zu verzichten.

манипуляции могла бы помочь отказать-ся от удобрений. С помощью генетики удалось наладить симбиотические отноше-ния между сельскохозяйственными рас-тениями и почвенными микробами. В ре-зультате растениям требуется меньше удобрений. Специалисты обнаружили биологический механизм, который спо-собствует симбиозу растений и почвен-ных микробов. Это открытие может по-мочь сократить количество удобрений в растениеводстве.

**Текст ИИ:** Hier sind einige Möglichkeiten, wie gentechnisch veränderte Organismen (GVO) dazu beitragen könnten, den Düngemittelbedarf zu reduzieren ...<sup>1</sup> / Вот несколь-ко способов, которыми генетически мо-дифицированные организмы (ГМО) могут помочь снизить потребность в удобрени-ях ...

Употребление умляута в форме “könn-te” в сочетании с глаголом “helfen” («мог-ло бы помочь») в авторском тексте<sup>2</sup>, гово-рит о том, что автор хочет подчеркнуть важность этого открытия и усилить эф-фект. Этой же цели служит умляут в со-четаниях “gewünschten Erträge” («желае-мые урожаи»), “stark gedüngt” («силь-но удобряют»), “führt jedoch zu vielen Umwelt-problemen” («приводит ко многим эколо-гическим проблемам»). Таким образом автор выстраивает логическую цепочку: «сейчас вносится много удобрений, чтобы получить большой урожай, но благо-даря новой технологии можно не только продолжать получать высокий урожай, но и решить экологические проблемы».

Автор призывает читателя согласиться со своим выводом: «открытие очень полезное, у применения этой технологии большое будущее». После подзаголовка размещена цветная фотография, явно

сделанная с помощью специальных тех-нологий, с подписью:

“Ein dichtes Geflecht aus feinen Wurzeln einer Gefäßpflanze. Die meisten höheren Pflanzen gehen Lebensgemeinschaften mit Bodenmikroben ein. Dabei treten die Mikroben in Kontakt mit den Wurzeln und tauschen Stoffe mit diesen aus, wovon beide Seiten profitieren.”<sup>3</sup> / Плотное переплетение из тонких корней сосудистого растения. Большинство высших растений образуют сообщества с почвенными микробами. При этом микробы вступают в кон-такт с корнями и обмениваются с ними ве-ществами, что приносит пользу обеим сторонам.

В конце авторского текста помещён небольшой опросник для читателей на тему текста (нужно ответить на 1 вопрос). Завершается текст фотографией автора и краткой информацией о нём. При желании читатель может воспользоваться гиперссылкой (размещена после заголовка текста и под фотографией автора), чтобы получить больше информации.

Текст, созданный ИИ<sup>4</sup>, сообщает о том, как генетически модифицированные орга-низмы (ГМО) могут помочь снизить по-требность в удобрениях. Возможности опи-сываются по пунктам: 1. Stickstofffixierung (Азотфиксация); 2. Verbesserte Nährstoffauf-nahme (Улучшенное усвоение питательных веществ; 3. Resistenz gegen Schädlinge und Krankheiten (Устойчивость к вредителям и болезням); 4. Effiziente Biosynthese (Эффек-тивный биосинтез); 5. Optimierte Wach-stumsbedingungen (Оптимизированные условия выращивания); 6. Nachhaltigere Landwirtschaft (Более устойчивое сельское хозяйство). Каждый пункт раскрывается в 1-2 предложениях, в которых использу-ется глагольная форма “können”, “könn-te” для указания конкретных возможностей и следствий практического применения результатов исследования. В отличие от

<sup>1</sup> ИИ-текст: **Grüne Gentechnik:** Genmanipulation könnte helfen, auf Düngemittel zu verzichten. Далее – Grüne Gentechnik: Genmanipulation könnte helfen, auf Düngemittel zu verzichten.

<sup>2</sup> Schubert F. Germanipulation könnte helfen, auf Düngemittel zu verzichten.

<sup>3</sup> Schubert F. Germanipulation könnte helfen, auf Düngemittel zu verzichten.

<sup>4</sup> ИИ-текст: **Grüne Gentechnik:** Genmanipulation könnte helfen, auf Düngemittel zu verzichten.

авторского текста в тексте, созданном ИИ, происходит изложение фактов с указанием возможности развития событий при условии применения ГМО без авторских логических построений, приводящих к оценке открытия читателем как важного и полезного, а также к согласию с мнением автора – «технология имеет большое будущее». ИИ не важна читательская оценка информации, также у него отсутствует желание привлечь внимание читателя к тексту и поспособствовать нужной оценке сведений читателем.

(2) Синтаксические средства обусловлены спецификой немецкого предложения, определяющейся тем, что каждая из его составляющих, то есть, слово или словосочетание, имеет определённое место в зависимости от вида предложения и его сложности. С целью реализации образа автора в поликодовом научно-популярном тексте могут использоваться разнообразные типы синтаксических конструкций для передачи точки зрения автора, его концепции. Рассмотрим, например, научно-популярный текст Клаудии Крапп «2024 hat erstmals die 1,5-Grad-Schwelle überschritten» («2024 год впервые превысил порог в 1,5 градуса»).<sup>1</sup> Проанализируем следующие сегменты текста, указав основную синтаксическую структуру в текстовом сегменте.

**Авторский научно-популярный текст:** *Die Menschheit ist für ihr eigenes Schicksal verantwortlich. Die Zukunft liegt in unseren Händen – schnelles und entschlossenes Handeln kann die Entwicklung unseres zukünftigen Klimas noch verändern*, sagt etwa Buontempo.<sup>2</sup> / Человечество ответственно за свою собственную судьбу. «Будущее в наших руках – быстрые и решительные действия всё ещё могут изменить развитие нашего будущего климата», – го-

ворит, например, Буонтемпо. – простое предложение.

**Текст ИИ:** *Jeder Einzelne kann durch bewusstes Konsumverhalten, den Umstieg auf erneuerbare Energien und den Schutz von Wäldern und Ozeanen einen Beitrag leisten.<sup>3</sup>* / Каждый человек может внести свой вклад посредством сознательного потребительского поведения, перехода на возобновляемые источники энергии и защиты лесов и океанов». – простое предложение.

**Авторский научно-популярный текст:** *Diese hohen globalen Temperaturen, gepaart mit den globalen Rekordwerten an atmosphärischem Wasserdampf im Jahr 2024, führten zu beispiellosen Hitzewellen und Starkregenereignissen, die Millionen von Menschen ins Elend brachten*, sagt Samantha Burgess vom Europäischen Zentrum für mittelfristige Wettervorhersage (ECMWF).<sup>4</sup> / «Эти высокие глобальные температуры в сочетании с глобальными рекордными уровнями атмосферного водяного пара в 2024 году привели к беспрецедентным волнам тепла и проливным дождям, которые привели к страданиям миллионов людей», – говорит Саманта Бёрджесс из Европейского центра среднесрочного прогнозирования погоды (ECMWF) – сложноподчинённое предложение.

**Текст ИИ:** *Wenn wir jetzt nicht handeln, werden die Auswirkungen des Klimawandels immer verheerender werden und die Zukunft unserer Kinder und Enkelkinder bedrohen.<sup>5</sup>* / Если мы не предпримем никаких действий сейчас, последствия изменения климата будут становиться всё более разрушительными и угрожать будущему наших детей и внуков. – сложноподчинённое предложение.

**Авторский научно-популярный текст:** *Alle international erstellten globalen*

<sup>1</sup> Krapp Cl. 2024 hat erstmals die 1,5-Grad-Schwelle überschritten [Электронный ресурс] // Nature : [сайт]. URL: <https://clck.ru/3Psxt3> (дата обращения: 10.01.2025). Далее – Krapp Cl. 2024 hat erstmals die 1,5-Grad-Schwelle überschritten.

<sup>2</sup> Там же.

<sup>3</sup> ИИ-текст: 2024 hat erstmals die 1,5-Grad-Schwelle überschritten.

<sup>4</sup> Krapp Cl. 2024 hat erstmals die 1,5-Grad-Schwelle überschritten.

<sup>5</sup> ИИ-текст: 2024 hat erstmals die 1,5-Grad-Schwelle überschritten.

*Temperaturdatensätze zeigen, dass 2024 das heißeste Jahr seit Beginn der Aufzeichnungen im Jahr 1850 war», sagt Carlo Buontempo vom C3S<sup>1</sup> / «Все международные наборы данных о температуре, собранные на глобальном уровне, показывают, что 2024 год был самым жарким годом с момента начала наблюдений в 1850 году», – говорит Карло Буонтемпо из C3S. – сложноподчинённое предложение.*

**Текст ИИ:** *Die Folgen des Klimawandels sind nicht mehr zu leugnen und es wird immer dringlicher, dass wir Maßnahmen ergreifen, um die Erderwärmung zu begrenzen.<sup>2</sup> / Последствия изменения климата большие нельзя отрицать, и становится всё более насущной необходимость принятия мер по ограничению глобального потепления. – сложноподчинённое предложение с инфинитивным оборотом.*

Различные синтаксические конструкции, указанные в выше приведённых примерах, помогают выразить точку зрения автора и его концепцию относительно проблемы глобального потепления, обеспечивая более полное понимание и интерпретацию читателем. Сложные синтаксические структуры указывают на автора как на аналитика, способного выявлять причинно-следственные связи и формулировать выверенные концепции. Благодаря включению более простых синтаксических конструкций, автор выступает как популяризатор науки. Такие предложения облегчают восприятие сложной информации читателем, делая текст более понятным и привлекающим внимание.

Комбинирование разных типов синтаксических структур позволяет автору научно-популярного текста последовательно раскрывать перед читателем свой многогранный образ. Этот синтаксический «репертуар» отражает профессиональную компетентность автора, его

способность адаптировать изложение к различным читательским запросам и тем самым наиболее эффективно транслировать свои идеи. В целом использование разнообразных синтаксических средств становится важным инструментом раскрытия многогранного образа автора в тексте. Простые конструкции способствуют максимально полному пониманию читателем информации. Сложные конструкции содержат оценочный компонент, а также образные средства и однородные определения с целью убеждения в справедливости авторской оценки информации (*Diese hohen globalen Temperaturen; Millionen von Menschen ins Elend brachten, alle international erstellten globalen Temperaturdatensätze*).

Текст ИИ содержит более короткие предложения, часто простые, сложных конструкций мало, скорее они являются исключением. Тест даёт информацию строго в рамках заданной темы.

## **2. Композиционный уровень**

Важен для построения научно-популярного текста и композиционный уровень. На данном уровне образ автора в поликодовом научно-популярном тексте реализуется за счёт внешней и внутренней композиции.

(1) *Внешняя композиция обусловлена содержанием абзацев, блоков текста, сложных синтаксических целых, то есть внешним оформлением мысли, которая раскрывается с помощью речи повествователя, цитирования исследователей.*

**Авторский научно-популярный текст:**

*Das Lymphsystem arbeitet still und unberichtet, ist aber unverzichtbar für die Gesundheit. Es transportiert Flüssigkeit, Abfallstoffe und überschüssige Proteine aus dem Gewebe ab – ein natürlicher Reinigungsprozess, der den Körper entlastet. Anders als der Blutkreislauf besitzt das Lymphsystem keine eigene Pumpe. Bewegung oder sanfte äußere Impulse sind nötig, um den Fluss der Lympflüssigkeit in Schwung zu bringen.*

<sup>1</sup> Krapp Cl. 2024 hat erstmals die 1,5-Grad-Schwelle überschritten.

<sup>2</sup> ИИ-текст: 2024 hat erstmals die 1,5-Grad-Schwelle überschritten.

*Gezielte Massagetechniken schaffen genau diesen Impuls. Mit sanftem, rhythmischem Druck wird die Zirkulation der Lymphe stimuliert, was Schwellungen sichtbar reduziert und die Entgiftung ankurbelt. Insbesondere nach Verletzungen, Operationen oder längeren Ruhephasen staut sich Flüssigkeit oft in Gewebe und Gelenken. Eine Lymphmassage hilft, diesen Stau zu lösen, den Abfluss zu verbessern und den Heilungsprozess zu beschleunigen.<sup>1</sup>* // Лимфатическая система работает тихо и незаметно, но она незаменима для здоровья. Она выводит жидкость, отходы и избыток белков из тканей – естественный процесс очищения, который снимает нагрузку с организма. В отличие от кровообращения, лимфатическая система не имеет собственного насоса. Движение или мягкие внешние импульсы необходимы, чтобы стимулировать приток лимфатической жидкости.

*Целенаправленные техники массажа создают именно этот импульс. Мягкое ритмичное давление стимулирует циркуляцию лимфы, что заметно уменьшает отёк и способствует детоксикации. Жидкость часто накапливается в тканях и суставах, особенно после травм, операций или длительных периодов отдыха. Лимфатический массаж помогает устранить эту пробку, улучшает отток и ускоряет процесс заживления.*

*Текст ИИ: Massage ist eine uralte Praxis, die nicht nur zur Entspannung dient, sondern auch tiefere physiologische und psychologische Effekte auf den Körper hat. Bei der Massage werden Muskeln gelockert und Verspannungen gelöst, was zu einer erhöhten Durchblutung führt. Dies fördert die Sauerstoff- und Nährstoffversorgung der Gewebe und beschleunigt den Abtransport von Stoffwechselabfällen. Eine regelmäßige Massage*

*kann somit zur Verbesserung des allgemeinen Gesundheitszustands beitragen».<sup>2</sup>* // Массаж – это древняя практика, которая не только помогает расслабиться, но и оказывает более глубокое физиологическое и психологическое воздействие на организм. Массаж расслабляет мышцы и снимает напряжение, что приводит к усилению кровообращения. Это способствует насыщению тканей кислородом и питательными веществами и ускоряет удаление метаболических отходов. Таким образом, регулярный массаж может способствовать улучшению общего состояния здоровья.

Внешняя композиция авторского научно-популярного текста включает в себя распределение информации по абзацам, в полном тексте, также оформлены выделения, списки и графические элементы. Корректное структурирование информации помогает читателю легче ориентироваться в тексте, улучшает его восприятие и понимание. Абзацы, как основные структурные единицы текста, отделены друг от друга пустыми строками и позволяют разделить информацию на логические блоки. Блоки текста объединяют по смыслу смежные абзацы, часто со своими заголовками, указывающими на более узкую тему, которой они посвящены (типа: *Der Weg der Lymphe: Entgiften und Abschwellen / Путь лимфы: вывод токсинов и устранение отёчности*), и содержат более крупные части текста, например, введение, основную часть и вывод. Сложные синтаксические целые (предложения) играют роль строительных блоков, на основе которых формируется композиция текста. Различные синтаксические конструкции, такие как параллелизм, контраст, перечисление и др., способствуют логическому построению текста, выделению главной мысли и подчёркиванию ключевых моментов (пример данного

<sup>1</sup> Artikel aus der Redaktion. Wie Massage im Körper wirkt – Entspannung, Heilung und neue Energie [Электронный ресурс] // Wissenschaft : [сайт]. URL: <https://clck.ru/3PsyEn> (дата обращения: 18.12.2024). Далее – Wie Massage im Körper wirkt – Entspannung, Heilung und neue Energie.

<sup>2</sup> ИИ-текст: Wie Massage im Körper wirkt – Entspannung, Heilung und neue Energie.

авторского научно-популярного текста<sup>1</sup> приведён в сегментарно из-за его большого объёма).

В текст включены:

– цветная фотография с подписью:

*Massage wurde vor Tausenden Jahren entdeckt, als Menschen intuitiv durch Berührung Schmerzen und Verspannungen linderten.* © Microgen / Adobe Stock (Массаж был открыт тысячи лет назад, когда люди интуитивно снимали боль и напряжение прикосновением).

– аудиофайл;

– цветная фотография, на которой помечены красным цветом участки, где человек может испытывать боль, с подписью:

*Verspannungen entstehen nicht nur durch körperliche Anstrengung, sondern auch durch emotionale Belastung oder ungesunde Gewohnheiten.* © Pixel-Shot / Adobe Stock (Напряжение возникает не только из-за физических нагрузок, но и из-за эмоционального стресса или нездоровых привычек).

– гиперссылки на другие материалы, связанные с данным текстом, перейдя по которым читатель может получить дополнительную информацию, лучше понять содержание текста:

*Mit sanftem, rhythmischen Druck wird die Zirkulation der Lymphe stimuliert. / Мягкое ритмичное давление стимулирует циркуляцию лимфы.*

Текст ИИ<sup>2</sup> имеет аналогичное композиционное построение – распределение по абзацам, однако аудиофайлы, гиперссылки, цветовое выделение и иллюстративный материал в нём отсутствуют (пример данного текста приведён сегментарно из-за его большого объёма):

Massage ist eine uralte Praxis....

Die Wirkung von Massage erstreckt sich...

Zusätzlich kann Massage das Immunsystem stärken...

<sup>1</sup> Wie Massage im Körper wirkt – Entspannung, Heilung und neue Energie.

<sup>2</sup> ИИ-текст: Wie Massage im Körper wirkt – Entspannung, Heilung und neue Energie.

Eine weitere bemerkenswerte Wirkung der Massage...

Darüber hinaus ist die Integration von Massage...

Schließlich sollte man die Rolle von Massage...

(2) Внутренняя композиция обусловлена внутренним содержанием различных частей текста, блоков, которые демонстрируют отход от какой-то авторской мысли и возвращение к ней, возможно, оппозицию мнений, то есть имплицитное присутствие образа автора.

Внутренняя композиция в авторском научно-популярном тексте определяется содержанием и структурой различных частей текста. Она обусловлена присутствием авторской мысли, которая может быть явно выражена или подразумеваться через применение различных риторических и стилистических приёмов. В тексте проявление образа автора реализуется через отражение его эмоционального отношения к теме, его точки зрения или комментария. Автор скрывает собственную точку зрения и представляет другие различные взгляды на проблему, создавая оппозицию мнений и демонстрируя спектр возможных аргументов. Имплицитное присутствие образа автора выражается через выбор лексики, стилистических приёмов и использование характерных синтаксических конструкций. Через эти способы автор создаёт атмосферу и особую «тональность» текста, которая демонстрирует его индивидуальность, мировоззрение и стиль мышления.

Внутренняя композиция характерна только для авторского текста, текст ИИ не имеет данной характеристики.

## Заключение

Результаты проведённого лингвистического анализа и сравнения созданных научно-популярных текстов можно представить в виде таблицы. (см. табл. 1)

Полученные данные свидетельствуют о том, что невербальные элементы при-

Таблица 1 / Table 1.

**Проявление характеристик образа автора в авторском научно-популярном тексте и научно-популярном тексте, созданном ИИ / The manifestation of the author's characteristics in the author's popular science text and the popular science text created by AI**

Характеристика автора	Авторский текст	Текст ИИ
<b>1. Грамматический уровень</b>		
1) Морфологические средства : корневая морфема умляют	+	+
2) Синтаксические средства	+	+
<b>2. Композиционный уровень</b>		
1) Внешняя композиция	+	+
2) Внутренняя композиция	+	-
<b>3. Невербальные элементы</b>		
1) Шрифтовое варьирование	+	+
2) Цвет	+	-
3) Фотографии, в том числе фотографии автора текста	+	-
4) Рисунки	+	-
5) Формулы	+	-
6) Гиперссылки	+	-
7) Таблицы	+	-
8) Видеофайлы	+	-

существуют, за исключением шрифтового варьирования, только в авторском научно-популярном тексте. Можно говорить о том, что при чтении авторского научно-популярного текста читатель «знакомится» с автором, испытывает доверие к содержанию текста, соглашается с авторской позицией, эмоциями и оценкой. Научно-популярный текст, созданный ИИ, обладает композицией, причём только внутренней, удобной для чтения, содержит средства грамматического уровня. Тем не менее, он исключает эмоционально-оценочный компонент, снижая уровень интереса и доверия чи-

тателя к предоставляемой информации, а это противоречит основной задаче научно-популярного текста – ознакомить читателя-неспециалиста с информацией из мира науки в максимально доступной форме.

Полученные результаты имеют теоретическую значимость, так как существенно расширяют представления об особенностях реализации образа автора на примере научно-популярного текста, что важно и в практическом применении на занятиях по лингвистике текста и переводу.

## ЛИТЕРАТУРА

- Анисимова Е. Е. Паралингвистика и текст (к проблеме креолизованных и гибридных текстов) // Вопросы языкоznания. 1992. № 1. С. 71–78.
- Бакланова И. И. Образ автора и образ адресата нехудожественного текста: монография. М.: Государственный ин-т русск. яз. им. А.С. Пушкина, 2014. 272 с.
- Виноградов В. В. О теории художественной речи. М.: Изд-во «Высшая школа», 1971. 240 с.
- Барт Р. Избранные работы: Семиотика. Поэтика / пер. с фр., сост., общ. ред. и вступ. ст. Г. К. Коcикова. М.: Прогресс: Универс, 1994. 615 с.

5. Сапожникова С. Е. Научная монография: автор – книга – читатель // Развитие личности. 2008. № 2. С. 35б–48.
6. Сухомлина Т. А. К вопросу о типологии образа автора в произведениях художественной литературы // Поволжский педагогический вестник. 2021. Т. 9. № 3 (32). С. 84–87.
7. Bilgiler H. A., Kocaömer C. Instagram in the Context of Dialogic Communication: A Content Analysis for Top Performing Brands on Instagram // Global Media Journal. 2020. Vol. 10. Iss. 20. P. 114–129.
8. Compagnon A. *Le Démon de la théorie. Littérature et sens commun*. Paris: Seuil, 2014. 324 p.
9. Questions in argumentative dialogue / A. Hautli-Janisz, K. Budzynska, C. McKillop, B. Plüss, V. Gold, C. Reed // Journal of Pragmatics. 2022. Vol. 188. P. 56–79. DOI: 10.1016/j.pragma.2021.10.029.
10. Jovanovic D., Van Leeuwen T. J. Multimodal Dialogue on Social Media // Social Semiotics. 2018. Vol. 28. Iss. 5. P. 683–699. DOI: 10.1080/10350330.2018.1504732.
11. Liebert W.-A. Communicative Strategies of Popularization of Science (Including Science Exhibitions, Museums, Magazines) // Science Communication / ed. by A. Leßmöllmann, M. Dascal, Th. Gloning. Boston – Berlin: De Gruyter Mouton, 2019. P. 399–416. DOI: 10.1515/9783110255522-019.
12. Успенский Б. А. Поэтика композиции: Структура художественного текста и типология композиционной формы // Успенский Б. А. Семиотика искусства. М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. С. 7–218.
13. Христофорова Н. И. Образ автора креолизованного научно-популярного текста: возможность реализации через интернет-блог // Российский лингвистический бюллетень. 2023. № 1 (37). URL: <https://clck.ru/3PrTJH> (дата обращения: 16.04.2025). DOI: 10.18454/RULB.2023.37.24.
14. Линник Л. А. Образ автора в аннотациях русскоязычных и англоязычных медицинских статей // Вестник Башкирского университета. 2020. Т. 25. № 3. С. 647–652. DOI: 10.33184/bulletin-bsu-2020.3.29.
15. Христофорова Н. И. Взаимодействие автора, героя и читателя креолизованного интернет-текста: на примере немецкоязычных научно-популярных текстов // Современное педагогическое образование. 2023. № 6. С. 254–259.

## REFERENCES

1. Anisimova, E. E. (1992). Paralinguistics and text. The problem of creolized and hybrid texts. In: *Topics in the Study of Language*, 1, 71–78 (in Russ.).
2. Baklanova, I. I. (2014). *The image of the author and the image of the addressee of non-fiction text*. Moscow: Pushkin State Russian Language Institute publ. (in Russ.).
3. Vinogradov, V. V. (1971). *On the Theory of Artistic Speech*. Moscow: Vysshaya shkola publ. (in Russ.)
4. Barthes, R. (1994). *Selected works: Semiotics. Poetics*. Moscow: Progress publ., Univers publ, (in Russ.).
5. Sapozhnikova, S. E. (2008). Scientific monograph: author – book – reader. In: *Development of Personality*, 2, 35б–48 (in Russ.).
6. Sukhomlina, T. A. (2021). On the issue of typology of the author's image in the literary texts. In: *Volga Region Pedagogical Bulletin*, 9 (3), 84–87 (in Russ.).
7. Bilgiler, H. A. & Kocaömer, C. (2020). Instagram in the Context of Dialogic Communication: A Content Analysis for Top Performing Brands on Instagram. In: *Global Media Journal*, 10 (20), 114–129.
8. Compagnon, A. (2014). *Le Démon de la théorie. Littérature et sens commun*. Paris: Seuil.
9. Hautli-Janisz, A., Budzynska, K., McKillop, C., Plüss, B., Gold, V. & Reed, C. (2022). Questions in argumentative dialogue. In: *Journal of Pragmatics*, 188, 56–79. DOI: 10.1016/j.pragma.2021.10.029.
10. Jovanovic, D. & Van Leeuwen, T. J. (2018). Multimodal Dialogue on Social Media. In: *Social Semiotics*, 28 (5), 683–699. DOI: 10.1080/10350330.2018.1504732.
11. Liebert, W.-A. (2019). Communicative Strategies of Popularization of Science (Including Science Exhibitions, Museums, Magazines). In: Leßmöllmann, A., Dascal, M. & Gloning, Th., eds. *Science Communication*. Boston, Berlin: De Gruyter Mouton, pp. 399–416. DOI: 10.1515/9783110255522-019.
12. Uspensky, B. A. (1995). Poetics of composition: The structure of the artistic text and the typology of compositional form. In: Uspensky, B. A. *Semiotics of art*. Moscow: Shkola «Yazyki russkoy kultury», pp. 7–218 (in Russ.).
13. Khristoforova, N. I. (2023). An Image of the Author of a Creolized Popular-Scientific Text: Possibilities of Implementation through an Internet Blog. In: *Russian Linguistic Bulletin*, 1 (37). URL: <https://clck.ru/3PrTJH> (accessed: 16.04.2025). DOI: 10.18454/RULB.2023.37.24 (in Russ.).

14. Linnik, L. A. (2020). Image of the author in the abstracts of Russian and English-language medical articles. In: *Bulletin of the Bashkir University*, 25 (3), 647–652. DOI: 10.33184/bulletin-bsu-2020.3.29 (in Russ.).
15. Khristoforova, N. I. (2023). Interaction of the author, the hero and the reader of a creolized internet text: on the example of German-language popular science texts. In: *Modern Pedagogical Education*, 6, 254–259.

### ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

*Левченко Марина Николаевна* (г. Москва) – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой германской и романской филологии Государственного университета просвещения; <https://orcid.org/3090-3325>; e-mail: prof\_levchenko@mail.ru

*Христофорова Наталья Игоревна* (г. Москва) – кандидат филологических наук, доцент, докторант кафедры германской и романской филологии Государственного университета просвещения; доцент кафедры И-11 «Иностранный язык для аэрокосмических специальностей» Московского авиационного института (национального исследовательского университета); <https://orcid.org/1682-1592>; e-mail: n\_khristoforova@mail.ru

### INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

*Marina N. Levchenko* (Moscow) – Dr. Sci. (Philology), Prof., Departmental Head, Department of Germanic and Romance Philology, Federal State University of Education; <https://orcid.org/3090-3325>; e-mail: prof\_levchenko@mail.ru

*Natalya I. Khristoforova* (Moscow) – Cand. Sci. (Philology), Assoc. Prof., Dr. Sci. degree seeking candidate, Department of Germanic and Romance Philology, Federal State University of Education; Assoc. Prof., Department I-11 “Foreign Language for Aerospace Specialties”, Moscow Aviation Institute (National Research University); <https://orcid.org/1682-1592>; e-mail: n\_khristoforova@mail.ru